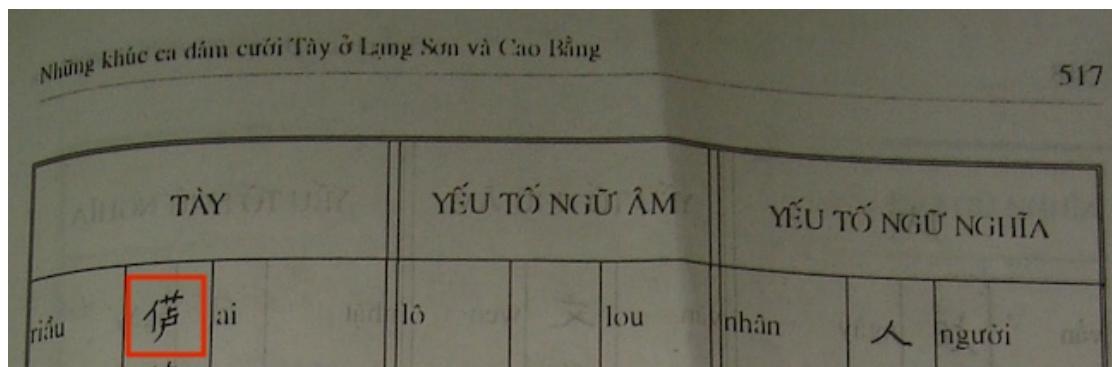


Title: Changes to V-Source Character U+2B8A0
 Source: Vietnam
 Status: National Body Proposal
 Authors: Eiso Chan, Lee Collins, Ngô Trung Việt
 Action: For consideration by the Unicode Technical Committee
 Date: 2026-02-04

In the process of considering candidates for inclusion in IRG working set 2024, we found one candidate, VN-F2079, to actually be the original form of an encoded character, U+2B8A0. Closer investigation showed that the phonetic properties and shape of the candidate better suit the intent of the original. We therefore propose to replace the shape and properties of U+2B8A0 with those of the candidate and to withdraw VN-F2079 from the working set.

U+2B8A0 岱 vs VN-F2079 岱

U+2B8A0 (V4-407A) is intended as a Nôm Tày character, read *râu* or *riâu*, meaning “who?”. The source provided in the original proposal to encode U+2B8A0 (V4-407A) is *Góp phần nghiên cứu văn hóa Việt Nam*, p. 512.



What is actually shown is VN-F2079, composed of the person radical semantic on the left and the phonetic component, 芦, read *lô*, *lơ*, *lư*, *rơ*, etc. on the right. This is identical to the glyph shown in the evidence for VN-F2079, from Hoàng Triều Ân ed. *Từ Điển Chữ Nôm Tày*. Hà Nội. 2003, p.248.

𠂇	亥	云	升	近	𠂇	𠂇
春	花	散	晚	𠂇	𠂇	𠂇
Va	ői	vân	răng	gặn		
					khiu	khuong
					Xuân	hoa
						tan
						vạn
						báu
						râu
						sương
						?
						(H.D.H.)

The current phonetic component of U+2B8A0, 穴, is not found in Unicode and there is no attested reading for it.

VN-F2079 is also used in the Old Zhuang script, read *lawz*, shown on p 453 of David Holm, *Mapping the Old Zhuang Character Script* (Brill, 2013)

35. LAWZ 'WHICH?' 10—OWT THAZ						453
	Character	Chinese	EMC	LMC	Chữ Nôm	Hán-Việt
5	利	lì	li ^h	lī	lời, lợi	lợi, lị
6	立	lì	lip	lip	sập	lập
7	笑	xiào	siaw ^h	siaw̄	—	tiếu
8	而	ér	nī/nī	rī	—	nhi
9	勒	lè	lək	lə̄k	lắc, lắc	lắc
10	尔	ér	niə̄'/nī'	rī'	—	nhĩ
11	侷	lǚ	liə̄'	liə̄'/lyə̄'	lúra	lǚ
12	呂	lǚ	liə̄'	liə̄'/lyə̄'	lā, lâ, lõ, lúa, nhõ, râ, rúa, rúra, trà	lǚ
13	猶	—	—	—	—	—
14	儻	ér	—	—	—	—
15	揷	ér, ruán, rǔ	[nī/nī]	[rī]	—	—
16	护	hù (護)	yə̄h	xfiuə̄'	hở	hở
17	力	lì	lik	liə̄k	sựt	lực
18	雷	léi	lwə̄j	luaj	—	lôi
19	内	nèi	nwə̄jh̄	nuaj̄'	—	nội
20	远	yuǎn (遠)	wuan'	yan'	—	viễn
21	駢	v = 23	—	—	—	lư
22	闔	lú	liə̄'	liə̄'/lyə̄'	lǚ	lư
23	驢	lú	liə̄	liə̄/liə̄	lúra	lư
24	壠	lú	lɔ̄	luə̄	rờ	—
25	離	lí	liə̄/li	li	le, lia, lìa, lỳ, ria, rìa	ly
26	里	lǐ	lī'/li'	li	lia	ly
27	落	luò	lak	lak	lác, lắc, lát, rác, rat, röt, xác	lạc
28	芦	lú	lɔ̄	luə̄	—	lô, lư
29	𠂔	—	—	—	—	—
30	餘	yú	jiā	jiā/jyā	dư, thừa	dư
31	耳	ér	jiə̄'/nī'	rī'	—	nhĩ
32	黎	v = 2	—	—	—	—
33	凌	líng	liŋ̄	liə̄ŋ̄	lăñ, lăñg, lăñg, lúñg, lăñg, rúñg	lăñg
34	来	lái (來)	ləj̄	laj̄	—	lai
35	仕	shì	dzī'/dzi'	ʂ̄'	sâi, sâi, sây, sây, sê, sê, si, sò	sĩ
36	僧	sēng	səŋ̄	sə̄ŋ̄	—	tăng
37	饋	—	—	—	—	—
38	饋	—	—	—	—	—

Zhuang, spoken in China, is related to the Tày language spoken in Vietnam and the writing systems show considerable overlap.

The evidence clearly shows that the current shape of U+2B8A0 is wrong and that the shape intended was that of VN-F2079. Since U+2B8A0 is a single source Vietnamese character, we

believe that changing the shape and properties will cause minimal disruption. In addition to the glyph change, we propose the following changes to the properties.

Proposed Changes

U+2B8A0

	current	new
glyph	𠂇	𠂇
kRSUnicode	9.7	9.9
kTotalStrokes	8	11

The kIRG_VSource value, V4-407A, will remain unchanged.